Language: Bangla / Bengali (translation B)
Translators: Alvi Chowdhury, Ferdoshi Chowdhury, and Salim Chowdhury

১
যখন তুমি কান খুলবে, স্পর্শ করবে আলতো হাতে।

আমার মায়ের কন্ঠ ভিতরে কোথাও লেগে আছে।

যখন আমার মনোযোগের সময় মাথা ঘুরায় তখন তার কন্ঠ হলো প্রতিদ্বন্দ্বী যা আমার ভারসাম্য ফিরিয়ে পেতে সাহায্য করে।

তুমি হয়তো শুনতে পেয়েছো আরবি গান,

আমি আবত্তৃি করেছি ইংরেজি কবিতা,

বা একটি গান আমি আমাদের বাড়ির পিছনের উঠোনের জপেছি কিচির মিচির পাখির কাছে।

যখন শিলাই করবে ভুলে যেওনা ফিরিয়ে দিতে এই সবগুলো আমার কানে।

রেখে দিও সেগুলো ক্রমানসা ু রে যেভাবে তুমি রাখো বই তোমার থাকে।

২

ড্রোনের গুঞ্জন শব্দ,

একটি অ্যাপ-১৬ (F-16) এর গর্জন,

বাড়িঘরে বোমা পড়ার চিৎকার,

মাঠে, এবং শরীরে,

উড়ে যাওয়া রকেটের

এই সব থেকে মক্তু করো আমার ছোট্ট কানে ছিদ্র।

ছিটিয়ে দাও তোমার হাসির সুগন্ধি কাটা ঘায়ে।

জীবনের গান প্রবেশ করো আমার শিরায় আমাকে জাগানোর জন্য।

আলতো করে বাজাও ঢোল যাতে আমার মন নাচে তোমার সাথে,

আমার ডাক্তার, দিনে রাতে।

Phonetic transcription of Bangla / Bengali (translation B)

I

Jekhono tumi kan khulbe, sporsho korbe alto hate |

Amar ma-yer kontho vitore kothao lege ache |

Jekhono amar mononjoger shomoy matha ghuray tokhon tar kontho holo protiddondbi ja amar vashshomyo firie pete sahaayjo kore |

Tumi hoyto shunte peyeche Aarbi gaan,

Ami abritti korechi Ingreji kobita,

Ba ekti gaan ami amader badi-r pichoner uthoner jopechi kichiri michiri pakhir kacche |

Jekhono shilai korbe bhule jeona firie dite ei shobgulo
amar kane |

Rekhe dio segulo kromonusar jevhabe tumi rakho boi tomar
thake |

II

Droner gunjon shobdo,

Ekti app-16 (F-16) er gorjon,

Badi-ghure bhoma porar chitkar,

Mathe, ebong shorire,

Ure jaoa rocket-er

Ei shob theke mukhto kor amar chhotto kane chhidro |

Chhitiye dao tomar hasir sugondhi kata ghaye |

Jiboner gaan probesh kor amar shiray amake jaganor jonno |

Alto kore baja dhol jate amar mon naache tomar sathe,

Amar daktar, dine rate |

Vowels:
a is pronounced like the "a" in "cat"
ā is pronounced like the "a" in "father"
i is pronounced like the "i" in "fish"
ī is pronounced like the "i" in "machine"
u is pronounced like the "u" in "cup"
ū is pronounced like the "u" in "rule"
e is pronounced like the "e" in "egg"
ai is pronounced like the "ai" in "aisle"
au is pronounced like the "ou" in "out"
o is pronounced like the "o" in "hot"

Consonants:
k is pronounced like the "k" in "kick"
kh is pronounced like the "kh" in "loch"
g is pronounced like the "g" in "go"
gh is pronounced like the "gh" in "ghost"
ṅ is pronounced like the "ng" in "sing"
c is pronounced like the "ch" in "church"
ch is pronounced like the "ch" in "cheese"
j is pronounced like the "j" in "jump"
jh is pronounced like the "jh" in "beige"
ñ is pronounced like the "ny" in "canyon"
ṭ is pronounced like the "t" in "top"
ṭh is pronounced like the "th" in "thin"
ḍ is pronounced like the "d" in "dog"
ḍh is pronounced like the "dh" in "that"
ṇ is pronounced like the "n" in "ink"
t is pronounced like the "t" in "ten"
th is pronounced like the "th" in "three"
d is pronounced like the "d" in "do"
dh is pronounced like the "dh" in "then"
n is pronounced like the "n" in "no"
p is pronounced like the "p" in "pen"
ph is pronounced like the "ph" in "phone"
b is pronounced like the "b" in "boy"
bh is pronounced like the "bh" in "bahut"
m is pronounced like the "m" in "man"
y is pronounced like the "y" in "yes"
r is pronounced like the "r" in "red"
l is pronounced like the "l" in "leg"
v is pronounced like the "v" in "van"
sh is pronounced like the “sh” in “shake”